

# 性感染症

## Sexually Transmitted Infections (STIs)

### About STIs

Sexually transmitted infections (STI) are infections most often spread from person to person through sexual contact. These infections cause sexually transmitted diseases (STDs). There are more than 30 types of bacteria, viruses, or parasites that cause STIs.

Some of the more common infections are:

- Chancroid
- Chlamydia
- Genital herpes
- Gonorrhea
- Hepatitis
- Human immunodeficiency virus (HIV)
- Human papilloma virus (HPV or genital warts)
- Syphilis
- Trichomoniasis

### How STIs happen

STIs are caused by germs that live on the skin or in body fluids like semen, vaginal fluid, or blood.

These germs can enter the body through the vagina, mouth, anus, and open sores or cuts. Some germs, like the ones that cause herpes or genital warts, infect a person through the skin of the genitals.

The germs pass from an infected person through contact with skin, blood, or body fluids. Sexual contact (oral, vaginal, anal) with an infected person is the most common way to become infected.

### 性感染症について

性感染症 (STI) は性行為を通じて人から人へと広がるのが最も多い感染です。これらの感染が性感染症 (STDs) を発症させます。性感染症の原因となる細菌やウイルス、寄生虫の種類には30種類以上あります。

より多く見られる感染症の例を以下に挙げます。

- 軟性下疳
- クラミジア
- 性器ヘルペス
- 淋菌感染
- 肝炎
- ヒト免疫不全ウイルス (HIV)
- ヒトパピローマウイルス (HPVまたは陰部疣贅)
- 梅毒
- トリコモナス症

### どのようにして性感染症は発生するか

性感染症は、皮膚上または精液、膣液または血液など体液に生息する細菌が原因です。

これらの細菌が膣、口、肛門および開いた傷口や切り傷から体内に侵入することがあります。ヘルペスや陰部疣贅の原因となる一部の最近では、陰部の皮膚を経由してヒトに感染します。

細菌は感染したヒトから皮膚、血液または体液を媒体として感染します。感染者との性的接触 (口、膣、肛門を介する) が最も多い伝染経路です。

## Facts about STIs

- STIs affect both men and women, but health problems from STIs tend to happen more often and be worse for women than men.
- Unprotected anal sex puts women at even greater risk of getting STIs than unprotected vaginal sex.
- In women, some STIs can spread and cause other serious problems.
- Most STIs can be treated. Some can be cured, but others cause life long disease.
- STIs can be spread even if there are no signs of infection. It can be hard to tell if someone has an STI.
- A pregnant or breastfeeding woman who is infected can pass the infection to her baby.
- STIs are not spread through casual contact, or by sitting on toilet seats, or by being in swimming pools.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

## Signs of STI's

Signs may develop in a few days or they may not occur for months. Signs may not be noticed or there may be none. Often signs in women are the same as a yeast infection or urinary tract infection.

Common signs may include:

- Burning with urination
- Vaginal discharge
- Abdominal pain
- Blisters or open sores on genitals
- Warts
- Rash
- Bleeding between periods

Getting tested is the only way to be sure you are treated for the right infection.

## 性感染症の真実

- 性感染症は男女に関係なくかかりますが、男性より女性のほうが性感染症により健康を害することが多く、また悪化する傾向があります。
- コンドームなしの肛門セックスは、コンドームなしの膣セックスよりも女性が性感染症にかかるリスクが高まります。
- 女性の場合、性感染症が広がり、別の深刻な問題を引き起こす場合があります。
- ほとんどの性感染症は治療できます。治癒するものもあれば、生涯にわたって患う疾患もあります。
- 無症状の場合でも、性感染症は広がります。誰かが性感染症の感染者がどうかは簡単に見分けられません。
- 妊娠中または授乳中の女性が感染すると、胎児や乳児が感染する場合があります。
- 性感染症は、人との軽い接触や、便座にすわったり、プールで泳いだりすることで広がることはありません。

質問や不明な事項については、主治医または看護師にご相談ください。

## 性感染症の徴候

徴候は数日以内に認められる場合もあれば、何ヶ月も発現しない場合もあります。徴候は気づかない場合や、全くない場合があります。しばしば女性に出る徴候は、イースト菌感染症や尿路感染症と変わりません。

以下のような一般的な兆候があります。

- 排尿時の焼けるような痛み
- おりもの
- 腹痛
- 陰部に出来る潰瘍や疱疹
- 疣贅(いぼ)
- 発疹
- 生理間の出血

実際に患っている感染症を適切に治療するための唯一の方法は検査を受けることです。

## Testing

You can be tested for STIs by your doctor or at your local health department.

You can usually find a list of locations for nearby clinics and testing sites online. If you are not able to find any, call your local health department for places.

Many places offer free or low-cost testing.

## Treatment

Medicine is used to treat most STIs. Bacterial infections, such as syphilis, chlamydia and gonorrhea, are 90% cured when all antibiotics are taken as directed. Viral infections, such as herpes and HIV, cannot be cured.

Treatment and medicine can be used to help relieve the signs and keep the disease from becoming worse.

If you are being treated for an STI, follow the instructions for your treatment and avoid sexual contact until you and your partner have been treated.

## What happens if I don't get treated?

There are a number of problems that could happen if you do not get treated or do not finish your treatment. These may include:

- Increased chance for HIV infection
- Genital cancer
- Infertility or sterility
- Chronic illness such as hepatitis, cirrhosis (scarring of the liver), cancer or AIDS
- Pregnancy problems, such as miscarriages
- The mother can give an STI to her baby before or during childbirth

## 検査

主治医により、または最寄りの保険局で性感染症の検査を受けられます。

通常、インターネットで最寄りの診療所や検査場の一覧を検索することができます。見つからない場合には、地元の保険局にお問い合わせください。

多くの場合、無償または低価格で検査を受けることができます。

## 治療

ほとんどの性感染症の治療には薬が使用されます。梅毒、クラミジアおよび淋菌感染など細菌感染は、抗生剤を処方された通りに服用すれば90%治癒します。ヘルペスやHIVなどウイルス感染症は治癒しません。

治療や薬によって徴候を緩和したり、病気の悪化を防ぐことはできます。

性感染症の治療を受けている方は、治療の指示に従い、ご自身とパートナーが治癒するまで性的接触を避けてください。

## 治療を受けないとどうなるか

治療を受けなかったり、途中で止めたりすると、様々な問題が生じるおそれがあります。例えば、以下のような場合があります。

- HIV感染の危険の増大
- 性器がん
- 生殖不能または不妊症
- 肝炎、肝硬変(肝臓の瘢痕)、がんやエイズなどの慢性疾患
- 流産など妊娠中のトラブル
- 出産前または出産時の母親から胎児への感染

- Heart problems
- Problems affecting the brain and nerves, such as confusion, problems walking or blindness
- Death
- 心臓の疾患
- 意識不鮮明、歩行困難、失明など脳や神経に及ぶトラブル
- 死亡

## STI Prevention

There are some things you can do to limit your chances of getting an STI, such as:

- Don't have sex.
- Have only 1 sexual partner.
- Use condoms correctly each and every time you have intercourse.
- Talk with your partner about STIs before having sex.
- Have a pelvic exam and have STI testing every year if you are sexually active.
- Avoid alcohol or drug use that could cause you to take risks.

## 性感染症を防ぐには

性感染症にかかるリスクを抑えるためにできることがあります。

- セックスをしない
- セックスのパートナーを1人に限る
- いつでもセックスのたびに、正しい仕方でコンドームを使用する
- セックスの前にパートナーと性感染症について話し合う
- 性的に活発なら、毎年内診と性感染症検査を受ける
- リスクを冒す原因となるアルコールや薬物の使用を避ける